

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent du 7 novembre 1989, les sujets suivants ont été discutés :

#### Questions de politique du personnel

G. Michel a fait le point concernant les documents en cours de préparation pour les réunions de décembre du Comité des Finances et du Comité du Conseil et exposé brièvement d'autres questions examinées actuellement au niveau interne, telles que les dispositions prévues pour l'examen des promotions en 1990, la réactivation du STAC, etc.

#### Examen quinquennal des traitements

G. Vianès a déclaré que le Directoire examine la proposition à présenter à la réunion du Comité consultatif tripartite sur les conditions de l'emploi le 11 décembre.

#### Primes d'assurance maladie pour 1990

R.N. Milligan a annoncé que les taux des primes resteront inchangés pour l'année prochaine.

#### Rapport annuel de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement

V. Hatton, président de la Commission, a présenté un résumé des activités de formation menées au cours de l'année scolaire 1988/1989 montrant qu'il y a eu une amélioration considérable des efforts consacrés à ces activités par rapport à ces dernières années. Le Comité a également discuté les projets pour l'année en question et un certain nombre de recommandations du Comité, concernant notamment la mise en place de cours dans des domaines technologiques nouveaux et l'augmentation des ressources affectées à la formation.

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 7 November 1989, the following topics were discussed :

#### Personnel policy issues

G. Michel reported the current situation concerning the documents being prepared for the December meetings of Finance Committee and the Committee of Council and summarised other matters being examined internally, such as the arrangements for the promotion exercise in 1990, the reactivation of STAC, etc.

#### Five-yearly salary review

G. Vianès stated that the Directorate is considering the proposal to be presented at the meeting of the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment on 11 December.

#### Health insurance premiums for 1990

R.N. Milligan announced that the premium rate will remain unchanged for the coming year.

#### Annual report of the Joint Training Board

V. Hatton, Chairman of the Board, presented a summary of training activities in the academic year 1988/89 showing that there had been a considerable improvement in the effort devoted to this activity in comparison with recent years. The Committee also discussed the plans for the current year and a number of recommendations from the Board, notably concerning the introduction of courses in new technological fields and increases in the resources allocated to training.

Les membres du personnel et leur famille détenteurs de

### **CARTES DE LEGITIMATION SUISSE**

dont la validité expire au plus tard le 31 décembre 1989, sont priés de les adresser pour prolongation à l'un des services suivants de la Division du Personnel :

- Bureau des Dossiers pour les titulaires
- Service des Boursiers et Attachés.

Pour chaque carte dont la prolongation ne serait plus possible faute de place, il conviendra de joindre 3 photos récentes de format passeport qui serviront à l'établissement d'une nouvelle carte.

Ce qui précède s'applique également aux

### **CARTES FRANCAISES**

à l'exception du nombre de photos (2 au lieu de 3).

Compte tenu du nombre de cartes à renouveler, il ne pourra être établi d'attestation dans l'attente du retour des cartes. Vous êtes donc invité(e) à en conserver une photocopie.

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficulté avec les autorités de Douane ou de Police.

Division du Personnel  
Tél. 3238-4682

### **CONGE DE FIN D'ANNEE**

Le laboratoire sera fermé du samedi 23 décembre 1989 au lundi 1er janvier 1990 inclus. Conformément à l'article R II 4.41 du Règlement du Personnel, les jours de compensation sont fixés comme suit :

- 26 décembre pour le dimanche 24 décembre,
- 29 décembre pour le dimanche 31 décembre.

A l'occasion de l'achèvement du LEP et de ses détecteurs, le Directeur général a décidé d'accorder aux membres du personnel deux jours de congé spécial.

Ces deux jours, qui ne seront pas déduits du droit au congé annuel, seront les 27 et 28 décembre 1989.

Le premier jour ouvrable de la nouvelle année sera le mardi 2 janvier 1990.

De plus amples informations peuvent être obtenues auprès des Secrétariats de Division, notamment en ce qui concerne les conditions applicables aux membres du personnel désignés pour travailler pendant cette période.

Division du Personnel  
Tél. 3238-4474

Members of the Personnel and their families holders of

### **SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION'**

due to expire on or before 31 December 1989 should send them for extension to one of the following services of Personnel Division :

- Staff Records for staff members
- Fellows and Associates Service.

Please note that if any card has no space for further validation, it should be returned with 3 recent passport photographs so that a new one may be prepared.

The above applies also to

### **FRENCH CARDS**

except for the number of photographs (2 instead of 3).

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; so please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in the event of difficulties with the Police or the Customs authorities.

Personnel Division  
Tel. 3238-4682

### **CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS**

The Laboratory will be closed from Saturday 23 December 1989 to Monday 1st January 1990 inclusive. In accordance with Article R II 4.41 of the Staff Regulations, the days of compensation are specified as follows :

- 26 for Sunday 24 December,
- 29 for Sunday 31 December.

The Director-General has decided, on the occasion of the completion of LEP and its detectors, to grant two days of special leave.

These two days will not be deducted from the annual leave entitlement and will be given on 27 and 28 December 1989.

The first working day in the New Year will be Tuesday 2 January 1990.

Further information is available from Divisional Secretariats, who can explain the conditions that will apply to members of the personnel who are required to work during this period.

Personnel Division  
Tel. 3238-4474

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Lundi 27 novembre

### SEMINAIRE EF EN ELECTRONIQUE

à 11.00 h – Salle de Conférence EF  
bât. 13, 2-005

#### Introduction au standards modernes d'acquisition des données

par François BOURGEOIS / CERN-EF

*Une description simple et générale du fonctionnement des interconnexions modernes permettra de comparer les standards FASTBUS et VME. Des critères de choix seront donnés en conclusion.*

## Mardi 28 novembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h & de 14.00 à 16.00 h  
bât. 6, 2-002

AMAPRO SA (CH), représentant Centralp (F),  
propose en démonstration :

1. *Système d'acquisition de données EPL 'KALYPSO' : le KAPLYSO est un système d'acquisition de données de grandeurs analogiques et tout ou rien. Son but est d'acquérir et de stocker, en mémoire vive puis sur support magnétique, des mesures analogiques et logiques, tout en permettant l'envoi en stimuli analogiques et logiques vers le processus à analyser. Il peut également dialoguer avec un ordinateur par une liaison IEEE. L'interface opérateur est assurée en face avant par un clavier rabattable alphanumérique avec touches de fonction et un écran plat électroluminescent monochrome 9" de définition 640 × 400 points. Le système est basé sur le standard MULTIBUS II (Intel).*

*Produits FAB (processeurs et autres) au standard MULTIBUS II d'Intel, répondant à l'homologation IEEE 1296.*

2. *Alimentations : pour automatismes DAC A – simple Europe 50 W et 1000 W SEDAC – double Europe 300 W et 600 W DEDAC – selon spécifications – autres produits, surveillance tension, générateur microcoupures.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 28 November

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Determination of the electroweak mixing angle from neutrino-electron scattering Charm II Collaboration

by A. ROZANOV / ITEP & CERN

*A new neutrino detector was exposed to the Wide Band Neutrino Beam of the SPS. By now 762  $\nu_e e$  and 1077  $\bar{\nu}_\mu e$  events have been recorded, which exceeds the statistics of the previous experiments by an order of magnitude. From the ratio  $R = \sigma(\nu_\mu e) / \sigma(\bar{\nu}_\mu e)$  a value of the electroweak mixing angle is derived. The result will be compared with previous results from deep inelastic scattering and from the measurements of W and Z masses in the context of the Standard Model.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 29 November

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Quantized vortices in superfluid $^3\text{He}$ : 'superconducting cosmic strings' in the laboratory

by Martii M. SALOMAA / Helsinki University  
of Technology & ETH-Zurich

*Rotating superfluid  $^3\text{He}$  exhibits unique vortex phenomena that are not observed in any other known superfluids. In the superfluid A phase, vorticity can emerge from continuous 'coreless' vortices with two quanta of circulation. Novel vortices with half-integer circulation may also exist in the A phase due to a combined symmetry of the superfluid state. In the superfluid B phase, the vortices have superfluid core structures which are spontaneously ferromagnetic and display broken parity. The calculated vortex-core structures exhibit an experimentally observed vortex-core phase transition. This first-order transition in rotating  $^3\text{He-B}$  may be understood in terms of a change in the topology for flaring-out of the vortex singularity into higher dimensions: this topological identification shows that the phase transition manifests spontaneous bifurcation of vorticity – involving half-quantum vortices in superfluid B phase. These recent advances in the theory of quantum liquids are of general relevance to a wide range of fields beyond low-temperature physics : the  $^3\text{He}$  vortices display axial currents due to fermionic zero modes – they provide laboratory systems for 'superconducting cosmic strings'.*

## Wednesday 29 November

### COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium\*

#### The Personal Science Laboratory

by Phil SMITH / IBM, Boulder

*The 'Personal Science Laboratory' (PSL) is a low-cost, high quality instrumentation package designed to help students learn science. The accuracy, range and resolution of PSL makes it attractive for applications in research, industry and education as well as the home. The components of PSL will be described and several typical experiments will be demonstrated. Research findings on the effectiveness of PSL in actual classroom settings will also be presented.*

Phil Smith has held many engineering, marketing and management positions since joining IBM in 1965. He is currently a Senior Scientist in charge of educational hardware products, and is doing research and development on new products associated with education of very young to the most advanced students. PSL is one of the first products his group has produced.

\* Tea & coffee will be served at 15.30 hrs.

## Jeudi 30 novembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 16.30 h - Amphithéâtre LEP  
bât. 30, 7e étage

*WALTER RENTSCH SA (CH), représentant CANON (J/D), propose en exposition/démonstration, la nouvelle gamme de photocopieurs et télécopieurs CANON. Présentation exclusive de la nouvelle génération de copieurs couleurs numériques : le CANON LASER COLOR 200 et le CANON LASER COLOR 500 (interfaçable dans l'avenir), dotés d'un zoom bidirectionnel de 50 à 400%, insertion de photos couleurs dans des textes noir/blanc, déplacements d'images, détournages de zones, conversion de couleurs, posters, etc.; ainsi que présentation de la nouvelle gamme de copieurs analogiques.*

*Egalement exposée : la nouvelle génération de télécopieurs CANON FAX.*

Langues : anglais, espagnol, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Thursday 30 November

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*

#### Search for new particles with the UA2 detector

by Daniel FROIDEVAUX / LAL, Orsay

*Final results from the data collected by the upgraded UA2 detector at the CERN  $p\bar{p}$  collider in 1988 and 1989 are presented for the search for heavy quarks (top,  $b'$ ) and supersymmetric particles ( $\tilde{q}$ ,  $\tilde{g}$ ,  $\tilde{e}$ ,  $\tilde{W}$ ). Wherever relevant these results are compared to recent results at the Tevatron Collider, SLC and LEP.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Friday 1 December

### SPS SEMINAR

at 11.00 hrs - SPS Auditorium

bldg 864, 1st floor

#### Radiation doses to the SPS and an estimate of radiation damage

by H. SCHÖNBACHER / CERN-TIS

*Routine high-level dosimetry has been carried out at the SPS since its start-up in April 1976. More than 1000 passive integrating dosimeters have been placed in the SPS main ring and primary beam areas up to the target stations. They are read at regular intervals, usually at the annual shutdown, and the results are published. The purpose of the presentation is to extract the essential information from this very large amount of data and present the doses for typical positions of the SPS complex for its first decade of operation, make an estimate of radiation damage and give an outlook for future projects.*

## Monday 4 December

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room

bldg 13, 2-005

#### LEP 200 : superconducting cavities on the way

by Enrico CHIAVERI / CERN

*From 1989 onwards, a feasibility study was carried out at CERN for the application of superconducting accelerating cavities in LEP. Methods for producing 350 MHz cavities from Niobium sheet have been developed and have given excellent results for quality factors and accelerating fields. A 4-cell cavity of this type, entirely produced at CERN, has accumulated by now more than 8000 hours of operating time in the SPS, providing additional voltage for lepton acceleration. At the same time, pioneering developments on niobium sputter-coated cavities have been done at CERN. These cavities show comparable results with respect to accelerating field and even higher quality factors. This talk presents the status of the development and prototype construction work at CERN and of large scale manufacture work in industry. An outlook will be given on the possible LEP upgrading with superconducting cavities.*

## Monday 4 December

### PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

#### Open session

at 14.00 hrs - Council Chamber

1. Status Report on Experiment PS 195 : Tests of CP violation with  $\bar{K}^0$  and  $K^0$  at LEAR (Athens - Basle - Boston - CERN - Coimbra - Delft - Fribourg - Ioannina - Liverpool - Ljubljana -

Marseille CPPM - PSI - Saclay CEN DPhPE -  
Stockholm MSI - Thessaloniki - Zurich ETH;  
P. Pavlopoulos)

2. *Status Report on Experiment PS 199 : Study of the spin structure of the  $p\bar{p} \rightarrow n\bar{n}$  channel at LEAR* (Cagliari - Geneva - Saclay CEN DPhN - Saclay LNS - Trieste Univ./INFN - Turin Poly./INFN - Turin Univ./INFN; F. Bradamante).
3. *Status Report on Experiment PS 201 : Study of  $\bar{p}$  and  $\bar{n}$  annihilations at LEAR with OBELIX* (Bologna Univ./INFN - Brescia - Cagliari - CERN - Dubna JINR - Frascati Nat. Lab. INFN - Legnaro Nat. Lab. INFN - Orsay CSNSM - Padua Univ./INFN - Pavia Univ./INFN - Trieste Univ./INFN - Turin Univ./INFN - Turin Poly./INFN - Udine Univ./INFN; T. Bressani).
4. *Status Report on Experiment PS 202 - JETSET : Physics at LEAR with an internal gas jet target and an advanced general purpose detector* (CERN - Freiburg - Geneva - Genoa Univ./INFN - Illinois Univ. at Urbana Champaign - Iowa - Jülich IKP-KFA - Oslo - Uppsala; PSCC/89-33/M307; R. Eisenstein).

#### Closed session

Tuesday 5 December  
at 09.00 hrs – 6th floor Conference Room

#### Monday 4 December

##### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

##### **Quark light meson spectroscopy**

by M. BOUTEMEUR / CERN

*Summary of 'Hadron 89' Conference*

#### Tuesday 5 December

##### MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs – TH Conference Room

1. *Multiprocessor event filtering at the Heidelberg/Darmstadt crystal ball*  
by Ch. Ender / University of Heidelberg
2. *FASTBUS developments at NIKHEF for DELPHI and L3*  
by M. Groenstege and J. Weber / NIKHEF, Amsterdam
3. *The read-out system for the FEMC of DELPHI*  
by M. Pegoraro / University of Padua
4. *A DSP based FASTBUS board for data acquisition or high level trigger control in the DELPHI electromagnetic calorimeter*  
by R. Cirio / INFN, Torino
5. *Various.*

#### Mardi 5 décembre

##### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.30 h & de 14.00 à 16.00 h  
(2 séances identiques)  
bât. 17, 1-007

*APRIL SA (F), représenté par Merlin-Gerin Suisse, propose un exposé (1 h) suivi de démonstration (1.30 h) sur ses nouveaux automates programmables 5000/7000 et leur nouveau concept d'architecture d'automatisme totalement décentralisé appelé Fil Vert.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

#### Tuesday 5 December

##### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

##### **Three families. Results of the ALEPH Collaboration at the $Z^0$**

by J. STEINBERGER / Scuola Normale, Pisa

#### Wednesday 6 December

##### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6, 2-024

##### **Experience with workstations for accelerator control at the CERN SPS**

by Ian WILKIE / CERN-SPS

#### Wednesday 6 December

##### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31 3-005

##### **Tools and mechanisms for different levels of parallelism for multiprocessors computers**

by Jim BARTON / Silicon Graphics Mountain View

#### Thursday 7 December

##### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

##### **Three generations, past, present, and future : a theorist view**

by D. NANOPOULOS / College Station A&M University, Texas

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

## ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844-5811

**Jeudi 30 novembre**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

## ACADEMIC TRAINING Tél. 2844-3364

**27, 29 & 30 November**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**The future of fixed target experiments**

by A. DONNACHIE / Univ. of Manchester

**4, 5, 6 & 7 December**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Introduction to the standard model**

by C. JARLSKOG / University of Stockholm  
& CERN-TH

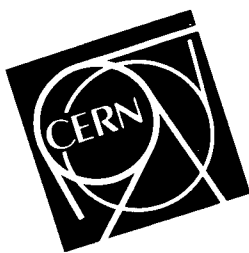
*An introduction to the Standard Electroweak Model is given. Topics to be discussed will include :*

- symmetry and symmetry breaking*
- the symmetries of the Standard Model*
- the Higgs sector*
- the discrete symmetries C, P, T*
- the present status of the Standard Model*
- where do we go from here?*

## INFORMATICS TUTORIALS 1989

### Announcement

- Title** : Text processing at CERN
- By** : DD Division, OCS Group – Text Processing Section
- When** : Afternoons of Tuesday 5 and Wednesday 6 December
- Where** : Council Chamber
- Subject** : An overview of the text processing systems at CERN will be presented. During the first half day the status of text processing and document preparation will be discussed, first in a general framework by Anders Berglund (ISO, Geneva) and then within the CERN context by Eric van Herwijnen. The second half day is dedicated to a more detailed treatment of the three main text processing areas in active use at CERN, namely :
- SGML/BookMaster on IBM VM/CMS (Michel Goossens)
  - T<sub>E</sub>X on all platforms (Alexander Samarin)
  - MS-Word on Macintosh and IBM PC (Jurgen de Jonghe)
- Examples of the use of these systems will be shown and it will be indicated which system is best used for which purpose. Particular emphasis will be put on the inclusion of mathematical formulae, graphics and numerical data. The secretarial use of the text processors will also be discussed.
- Registration** : No formal registration is required
- Lecturers** : **Anders Berglund** : after having been responsible for text processing at CERN for many years, joined ISO headquarters in Geneva in September 1987. He has been an active member of the ISO committees, which shaped SGML and its associated standards.
- Eric van Herwijnen** : is head of the Text Processing Section in the OCS group in DD Division. He is presently writing a book on SGML.
- Michel Goossens, Jurgen de Jonghe and Alexander Samarin** work in the Text Processing Section.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre:

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par R. Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisées afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Date:** La dernière séance de l'année aura lieu  
mardi 5 décembre 1989

**Heure:** De 20 h précises à environ 22 h  
**Lieu:** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1<sup>er</sup> étage

**Repas:** Il est possible de prendre un repas avant la séance  
au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre:** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser  
au Service des Relations publiques du CERN, tél. 7672722.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on **Wednesday 6 December** with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Minutes of the two previous meetings
3. Financial and insurance cover for Users
4. Typing editing and drawing services at CERN
5. Theft and security audit
6. The EP Electronics Pool
7. ST services : specialized technologies at CERN
8. Completion of list of links between Users and ACCU Members
9. Dates of meetings in 1990
10. Agenda for next meeting
11. AOB

ACCU is the forum for discussion between CERN management and the representatives of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are (in brackets internal telephone numbers) :

<b>AUSTRIA</b>	W. Bartl (4094)
<b>BELGIUM</b>	C. Bricman (4712)
<b>DENMARK</b>	P. Hansen (6016)
<b>FRANCE</b>	A. Roussarie (6439) G. Sauvage (4250)

### GERMANY

M. Holder (4073)  
H. Siebert (7773)

### GREECE

G. Theodosiou (4874)

### ITALY

G. Conforto (6396)  
P. Laurelli (8126)

### NETHERLANDS

D. Toet (3645)

### NORWAY

L. Bugge (5943)

### PORTUGAL

P. Bordalo (4704)

### SPAIN

J. Hernandez (2721)

### SWEDEN

P.O. Hulth (4271)

### SWITZERLAND

J. Schacher (3170)

### UNITED KINGDOM

P. Booth (2088)  
P. Norton (2030)  
(Chairman)

### NON-MEMBER STATES

S.L. Wu (7171)  
I. Galaktionov (5947)

### CERN

C. Fabjan (3024)  
P. Jenni (3046)

CERN management is represented by P. Darriulat and J. Thresher (Directorate) and V. Goggi/EP with B. Pattison/EP as Secretary. The CERN Staff Association is represented by M. Borghini. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923).

## AN ALLE DEUTSCHEN CERN-MITARBEITER

Der bereits früher vorgesehene Vortrag von Herrn Reg.Dir. E. Kalmund (BMA) zum Thema 'Informationen im Bereich der sozialen Sicherheit für deutsche CERN-Mitarbeiter' findet nun am

**4 Dezember 1989 um 16.00 Uhr  
im Hörsaal der TH-Division (Gebäude 4,3.Stock)**

statt. Dabei wird das am 8. November 1989 vom Bundestag verabschiedete Rentenreformgesetz im Mittelpunkt stehen. Ausserdem wurde Herr Kalmund gebeten, besonders auf Probleme in der Krankenversicherung für Besucher einzugehen. Wir hoffen auf Ihr reges Interesse.

M. Höfert / TIS  
W. Zapf / PE

## COMPUTING SUPPORT FOR ENGINEERING NEWSLETTER 4

Issue 4 of the CSE Newsletter has just been published. Its purpose is to keep the engineering community at CERN informed on the availability of support for their particular computing needs and on the direction in which this support is developing. Subscribers will receive copies automatically. In addition, copies can be obtained from Divisional Secretariats, the Main or Computer-Science Libraries or on request by mail or E-mail from me.

David Jacobs / DD  
DJADJ@CERNVM



## **RAPPEL**

### **Service médical CONSULTATIONS A TITRE PRIVE**

Afin de rationaliser au mieux le travail du Service médical, le personnel est informé que les consultations demandées à titre 'privé' (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) ont lieu **UNIQUEMENT** les

**lundi et mercredi  
de 10.30 à 11.30 h**

au Service médical, bât. 57.

Avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2e étage, 2-006).

Les **cas d'urgence** continuent d'être reçus à l'Infirmierie (bât. 57, rez-de-chaussée).

Dr. J.-P. Diss

### **MATERIEL ENTREPOSE SUR LE PONT DE BLINDAGE ENTRE LES HALLS 150 ET 151 DU PS**

Tout matériel entreposé sur ce pont et non identifié sera définitivement enlevé fin décembre 1989.

Pour toute information contacter R. Coccoli / 3278 ou 13/3135.

B. Bunaciu / PS-CO  
Tél. 4492

### **ON RECHERCHE...**

... un sonomètre de poche marque Brüel et Kjaer, type 2225. En cas de découverte, contacter P. Beynel/TIS/ 5257 ou 13/1154.

Merci.

### **ANSYS USERS' MEETING**

Following the last ANSYS Users' meeting on 29 September, we found that it would be very useful for CERN ANSYS users to have a regular exchange of information about their tool for FEM-calculations.

We would therefore like to invite you to the second meeting of the ANSYS Users' Group which will take place on Tuesday 28 November at 14.30 hrs in the PS Auditorium, bldg 6/2-024.

Main items on the agenda are the new ANSYS version 4.4 and a full ANSYS version on PC.

For further information, please contact BITTER@CERNVM.

## **REMINDER!**

### **Medical Service 'PRIVATE CONSULTATIONS'**

In order for the Medical service to operate as efficiently as possible, the staff are informed that appointments for 'private' medical consultations (on personal problems, for medical opinions, etc.) may be made **ONLY** on

**Monday and Wednesday  
from 10.30 to 11.30 hrs**

at the Medical service, bldg 57.

Before seeing the doctor, please report to the Secretariat (2nd floor, 2-006).

**Emergencies** will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground floor).

Dr J.-P. Diss

### **EQUIPMENT STORED ON THE SHIELDING BRIDGE BETWEEN PS HALLS 150 AND 151**

Any unidentified equipment left on this bridge will be removed at the end of December 1989.

For any information, please contact R. Coccoli/ 3278 or 13/3135.

P. Bunaclu / PS-CO  
Tel. 4492

### **ON RECHERCHE EGALEMENT...**

... un colis de 43 kg contenant du révélateur chimique XP 510 de la maison 3M. La personne qui l'a reçu par erreur est priée de prendre contact avec la Réception des marchandises, téléphone 4691.

Merci.

**Amphithéâtre du CERN**  
le mardi 5 décembre à 18h

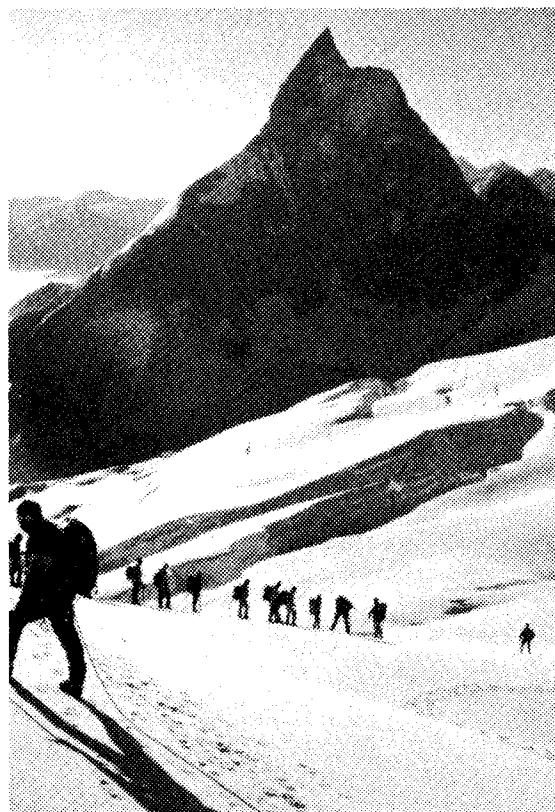
**CONFERENCE AVEC PROJECTIONS**  
(durée 1 heure env.)

**LA HAUTE ROUTE**  
de Chamonix à Zermatt

**Août 1989**  
6 jours de cabane en cabane  
à travers les glaciers

**Norman Eatough**

(Repeated in English at 18.15 on 12 December  
at Geneva Squash Club, Chambésy)



## PROCHAIN CONCERT

Vendredi 8 décembre à 20.00 h  
Grand Amphithéâtre du CERN

### ORCHESTRE DE CHAMBRE RIPIENO

Au programme des œuvres de :

H. Purcell	Songe d'une nuit d'été
P. Warlock	Capriol suite
M.E. Bossi	Intermezzi Goldoniani
A. Vivaldi	Les quatre saisons
(soliste : Josiane Clematide, violon)	

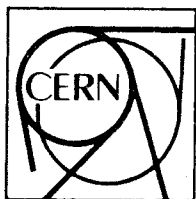
Concerts abonnements

**Billets : 14.- FS** en vente uniquement le soir du concert,  
dès 19.30 h, en fonction des places disponibles

*N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam / ST / 4813, recherche 13-4006. Merci.*

# **BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ **2819 - 4224**

## **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### **APPEL AUX TITULAIRES DE CONTRATS DE DUREE DETERMINEE**

Suite à notre lettre ouverte au Directeur général sur l'attribution de contrats de durée indéterminée, nous demandons à tous ceux d'entre vous qui êtes titulaires avec un contrat de durée déterminée de vous faire connaître par écrit à l'Association du Personnel, en décrivant votre situation :

Nom, prénom, No. d'identification, date de naissance (facultative), date et durées de vos contrats de titulaires, division, groupe, chef de groupe, plus toute information ou commentaire que vous jugerez bon de nous faire parvenir.

Ces informations, qui nous seront utiles dans les discussions avec l'Administration, seront traitées de manière confidentielle. Veuillez les adresser au Président de l'Association du Personnel avec la mention "*confidentiel*".



### **APPEAL TO HOLDERS OF FIXED - TERM CONTRACTS**

To follow up our open letter to the Director-General on the award of indefinite contracts, we should like to ask all holders of fixed-term contracts to write to the Staff Association stating:

your name, first name, identity number, date of birth (optional), date and duration of your contracts as Staff members, your division, group, group leader and any other information or comments which you would like to make.

This information, which will be useful to us in our discussions with the Management, will be dealt with in strict confidence. Please mark your letters to the President of the Staff Association "*confidential*".

## **CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY**

The Christmas party will take place this year on :

**SATURDAY 9 DECEMBER 1989, at 2.15 p.m.**  
**Main Auditorium**

The Staff Association with the cooperation of the Administration, is pleased to invite all children of CERN staff born in 1982-1983-1984.

The parents of the children concerned, will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association - Claudine Baleur ☎ 2819-4224.

## **FÊTE DE NOEL DES ENFANTS**

La séance récréative à l'occasion de NOEL aura lieu cette année le :

**SAMEDI 9 DECEMBRE 1989, à 14h.15**  
**à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal**

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du Personnel du CERN, nés durant les années 1982-1983-1984.

Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel - Claudine BALEUR ☎ 2819-4224.

## **EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE**

**du 3 au 17 décembre 1989**

Hall du Bâtiment Principal

***Guy BEZZAZ***

**COLLECTIONNEUR ET PEINTRE**

Guy BEZZAZ est né à Meknès au Maroc en 1949 "*dans un petit paradis*" qu'il n'a jamais oublié. Il effectue ses études secondaires à Cambridge en Angleterre, puis à Madrid en Espagne.

Passionné, fervent, optimiste de nature, Guy BEZZAZ possède plusieurs cordes à son arc, et non pas des moindres

Collectionneur dans l'âme depuis son plus jeune âge, il recherche les cannes, les bouteilles de parfum, les buvards anciens, les timbres, les gravures et se passionne pour l'histoire de ces objets. Mais son violon d'Ingres est à n'en pas douter la peinture, qui lui permet vraiment de s'extérioriser et d'évoquer le passé dans le présent.

"*Les femmes*" demeurent son sujet favori, et ses portraits captivent le spectateur par un mélange de douceur dans un intérieur feutré aux couleurs exotiques, et d'agressivité dans le regard, noyé dans un espace restreint à la recherche d'un au-delà.

Les valeurs s'échelonnent entre les dorés, les argents, les bronzes et les pastels qui chantent.

Le personnage est peint tel qu'il apparaît dans son aspect extérieur, alors que les reflets de son âme et de son caractère s'incarnent dans formes abstraites qui gravitent autour de lui.

Réalité et mystère se superposent, laissant aux yeux interrogateurs, le choix de l'interprétation.

"*Ces démultiplications se regardent et explosent en un feu d'artifice.*"

## COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

### Composition du nouveau Comité des Affaires Culturelles - Section des Expositions

Mme Maria AMATO  
Mme Béatrice MASSO  
Mme Carla RUGGIERO

Ce nouveau Comité mettra tout en oeuvre pour que les expositions artistiques et culturelles qui sont en préparation correspondent à l'attente légitime de tout le personnel !

Dans ce but, toute suggestion sera bienvenue !

Prendre contact avec l'Association du Personnel Ø2819, qui transmettra.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**mardi 5 décembre 1989, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 - R002

Il n'y aura pas de permanence en janvier 1990.

## CLUBS

### GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. D. Warner and M. Warner 65%
2. M. Sigrist and G. Verdia 61%
3. G. Betty and A. Lumley 60%
4. O. Barring and S. Sawaya 57%

So, O. Barring and S. Sawaya just managed to hold on to their lead in the CERN cup against a strong run by G. Betty and A. Lumley.

Please send to D. Kemp/DD

I will be playing **Wednesday 29 November**

Name : ..... Partner : .....

Restaurant No.2 - 7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome

## POUR INFORMATION

### CLUB PHILATELIQUE INTERNATIONAL DE GENEVE (C.P.I.G.)

Le Club Philatélique International de Genève regroupe tous les membres philatélistes des Organisations Internationales à Genève.

Il vous propose les services suivants :

- . échanges de timbres
- . conférences
- . bourse aux timbres
- . visites culturelles

Il vous invite à le rejoindre.

Pour tous renseignements, M. CANDOLFI Ø2006.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 1<sup>er</sup> décembre 1989, de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, Ø2819.

## YACHTING

Comme chaque année, les cours permis B commenceront au CERN à partir du **08.01.1990**, et seront organisés comme d'habitude par le C.C.S.

Si vous êtes intéressés, veuillez remplir le formulaire ci-dessous et le retourner à : **G. LESKENS / TIS**

.....

A : G. LESKENS / TIS

De : .....

Nom, Prénom : .....Div. : .....

Adresse (si non au CERN) : .....

.....

**je desire recevoir le bulletin d'inscription**

.....

## SKI

Notre fameux **CAMP des BOCHASSES** aura lieu cette année sous la responsabilité de Barbara FIEBIGER et Benjamin STUDER du 26 au 31 décembre 1989, avec la possibilité d'y passer un réveillon inoubliable.

Quelles que soient les conditions d'enneigement, une équipe sympathique et chaleureuse sera là pour vous accueillir.

Pour tous renseignements :

REPONDEUR du SKI Club : 5050 (ext. 767-5050).

### Activités de la section ski de fond - Saison 89-90

Cours de ski de fond **TOUS** niveaux. Enfants, débutants, moyens et avancés dans les techniques traditionnelle et de patinage.

Sortie le 24 février pour la journée, à Prénovel en bus.

Sortie le 3 mars pour la journée, au Praz de Lys en bus.

Journée familiale, concours et skiatlon au Manon le 10 et 11 mars.

Sorties randonnées nordiques : contacter M. Desroziers ou P. Tranchant.

Entraînements en nocturne : contacter P. Herzog.

Bal du Ski Club le soir du 24 février.

Renseignements et inscriptions aux permanences du Ski Club. Restaurant No. 2 Migros, Salle des Clubs, 1er étage de 17h.30 à 18h.30, les 16, 23 et 30 novembre et 7 et 14 décembre.

### Stage moniteur de ski alpin

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

- . âge : 18 ans minimum
- . intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.
- . être prêt(e)s à suivre un stage Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1989 et mars 1990 (**4 weekends samedi, dimanche lundi**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à : **Heinz Fiebiger/PS**.

.....

Nom, Prénom : .....

Division : ..... Ø : .....

Adresse : .....

## Les 2 Alpes

Nous vous suggérons pour l'année 90, une semaine blanche dans l'une des stations les plus vivantes des Alpes.

Son très vaste domaine de 196 km de piste est équipé de plus de 65 remontées mécaniques et est surplombé par un glacier skiable d'environ 1000 ha. Le "Kanga Club" vous accueillera du dimanche 18 au 25 mars 90, dans un décor sympa et chaleureux.

Le "package" grande glisse comprend :

- . logement en chambre de 2 personnes, salle de bains, téléphone, TV.
- . demi-pension, petit déjeuner et repas du soir,
- . forfait remontées mécaniques et navettes
- . transport en bus Genève-Les 2 Alpes-Genève.
- . Salle de gym, salle de musculation, sauna, bains à remous, hammam U.V.A., douche sous pression ... et aussi , à 5 mn en bus, la patinoire et la piscine.

De plus, le Club vous délivrera un "*passport pour la forme*".

Nous vous proposons tout cela pour CHF 750.-

Ne tardez pas, joignez-vous à nous, vous en serez enchantés.

N'hésitez pas à nous contacter chaque semaine à la permanence, de 17h.30 à 19h.00, à partir du jeudi 16 novembre 1989.

### Section SURF

Si vous avez entre 7 et 77 ans et que vous recherchez de nouvelles sensations sortant des sentiers battus, alors rejoignez la section surf qui vous propose :

- . cinq cours pour tous niveaux les samedis et dimanches,
- . la possibilité de louer des planches à des prix réduits,

Pour plus d'informations, venez à la permanence les jeudis à partir de 17h.30.

Barbara Fiebiger  
Olivier Streun  
Benjamin Studer

## ENGLISH BOOK

Members may borrow from a wide selection of recently published titles or dip into the very large stock of older books. The annual subscription is CHF 40.- (half price for retired staff members) plus an initial key deposit of CHF 25.- To join, apply to the Treasurer : A.G. Mathewson (LEP). Anyone joining now pays only the 1990 subscription - the rest of this year is free !

Suggestions for new titles and comments on the kind of books members most want to read are helpful to the selectors and therefore very welcome. Members may also buy their own books through the Club on advantageous terms. For these matters, please contact : J.Y. Freeman Ø734 45 70 (in case of absence, leave a call-back number on the answering machine).

## RUGBY

**Equipe I.** Dimanche 19, le RC CERN recevait Nyon pour un match de Championnat. Malgré un temps froid et humide, le public s'était déplacé nombreux pour assister à cette rencontre.

Dès le coup d'envoi, c'est Belligoi qui, après un bon travail des avants, ouvrait la marque par un bel essai en coin. 2 minutes plus tard, Nyon réduisait la marque par une pénalité sur hors jeu Cernois 6-3 puis par un essai reprend la tête 6-9. A la 38ème minute, après une mêlée, la balle sort côté CERN pour les 3/4 et arrive à Belligoi qui, une nouvelle fois pointe dans l'embut juste avant les "Citrons" 10-9.

A la 47ème minute, Napias donne de l'avance au CERN par une pénalité (13-9) puis Nyon reprend de l'avance par 2 pénalités (13-15). Nyon était bien installé dans le Camp Cernois et en multipliant ses assauts faisait peser le doute dans l'esprit des supporters; c'est Drouin qui, aidé des avants allait rassurer le public Cernois en pointant un essai à la 77ème minute (17-15). A la dernière minute de jeu, Tremblay S., bien servi par A. Morand, pointait le dernier essai entre les poteaux. Napias assurant la transformation CERN 23 - Nyon 15.

**Equipe II.** en lever de Rideau, l'Equipe II a battu Nyon II 6 à 4.

### Prochain week end

**Equipe I.** reçoit Sporting de Genève pour 1 rencontre de Coupe Suisse, samedi 25 à 15h.00.

**Equipe II.** reçoit Lucerne pour 1 match de Coupe de Fédération, samedi 25 à 13h.30.

## VELO

Suite à l'Assemblée générale qui s'est tenue le 9.11.89, la composition du **NOUVEAU COMITE** pour 1990 est la suivante :

Président : C. BOUDINEAU/ST ☎5795  
Vice-Président : J. BRUNERO/LEP ☎3737 (13-3769)  
Secrétaire : J.C. FRAISSE/ST ☎5797  
J. ANDRE/EP ☎2693-3481-2707  
Trésorière : C. GROSCARRET/LEP ☎3377  
Chargé information : P. FOGLI/FI ☎4464 (13-6114)  
Conseillers techniques : Anne Lise BOSSARD /EXT  
J.P. DROULEZ/EP ☎2170 (13-7004)  
E. GASTAUD/ST

**Rappel :** Séances de gymnastique tous les mardis soir, de 20h.00 à 22h.00, à la Salle polyvalente de Préveessin, jusqu'à janvier inclus.

## Soirée Choucroute du Rugby SAMEDI 2 DECEMBRE 1989 Restaurant No.1 (COOP) CERN

### Le programme

**19h.30** APERITIF  
Musique d'ambiance  
**20h.00** REPAS  
(entrée, choucroute  
fromage, dessert)  
Musique Tzigane  
par Laetitia et son trio  
**21h.30** **BAL**  
avec Pascal PYTHOUD et son  
orchestre  
du musette, du moderne...  
*Pour tous les danseurs !*

Toute la soirée animation avec **CORALLY**.  
Prestidigitation, histoires, jeux...

**PRIX : CHF 20.-** Cartes en vente au kiosque COOP  
Rest. No.1, ou auprès des membres du Rugby Club  
CERN.

**Dernier délai d'inscription : JEUDI 30  
NOVEMBRE !**

## DARTS

This year we are holding our Christmas dinner dance  
at the **BALLADIN** Hôtel, restaurant St. Genis  
Technoparc, on **Saturday 9th December**, starting at  
**7.30 pm.**

As the hotel has just opened the chef proposes the  
following gourmet menu uniquely for darts  
connoisseurs.

Apero - Sangria, jus de fruit  
1. Terrine de lapin en croûte  
2. Filet de loup à la crème  
Main. Gigot d'agneau en chevreuil  
Gratin dauphinois  
Légumes  
Fromages  
Dessert  
Bavarois framboise  
Boissons  
Vin blanc - vin rouge - champagne

### Dansons

**Tout compris** (including all the best quality drinks)  
for only FF 250.-. Numbers are limited to the first  
60, so to avoid being disappointed, please contact :

G. Beetham /SPS ☎5124 (13-4015)  
B. Peiro/LEP ☎3267 (13-2032)

**P.S.** We offer the possibility to stay overnight in the  
hôtel for only FF 174.-

le MUSICLUB du CERN  
en collaboration avec  
l'ASSOCIATION CONCERTINO

*organise*

**JEUDI 30 NOVEMBRE à 20h.00**  
Amphitheatre du CERN

## **SOIREE RUSSE**

par le

**TRIO FAUST**

<i>Gérard DESMEULES</i>	- <i>piano</i>
<i>William GARCIN</i>	- <i>violon</i>
<i>Marc-André THIEBAUD</i>	- <i>violoncelle</i>

au programme

S. RACHMANINOFF - Trio élégiaque op.9  
A. GRETCHANINOW - Trio op.38

Entrée : 15,-CHF  
10,-CHF : membres de l'Association CONCERTINO,  
du MUSICLUB CERN, Etudiants et AVS.



# MICRO

## IMPORTANT

à retenir dès maintenant,  
**Grande fête de Noël du Club ,le jeudi 14 Décembre 1989 dès 16h30 au Bât. 555 avec une supertombola avec de super prix ( Mac II couleur , DeskWriter , Amiga 2500,...).**

## SECTION AMIGA

Grâce aux dernières relations établies avec COMMODE SUISSSE plusieurs nouvelles machines sont arrivées (Amiga 2000 et Amiga 2500).

**Permanence tous les mardis dès 17h.45**

## SECTION MACINTOSH

Suite au nombre important de demandes reçues, des nouveaux cours sont organisés :

Fin Novembre :FileMaker II

En Janvier : 4ème Dimension (nouvelle version ),Canvas ,WingZ (le nouveau supertableur ), Excel, Word...

**Pour les inscriptions s'adresser au club tous les jours de 18h à 20h Bât 555 ou tél (8)73 16**

**Le jeudi 30 Novembre à 17h45 : Hewlett Packard** présente tous les périphériques connectables sur Macintosh (y compris quelques nouveautés ) imprimantes , scanners, plotters , Laser .....

Des ingénieurs HP seront prêts à toutes vos questions.

**Jeu 7 - Décembre à 18h. au Bât 555.** réunion de tous les amateurs de musique sur Mac . Venez nombreux !!!

## SECTION OLIVETTI/MS-DOS

Dès le mois de novembre ,un nouveau responsable a été nommé pour remplacer J.-M. Saint-Viteux/DD qui pour des raisons personnelles doit nous quitter .

**Mr. Pierre Mounier/LEP(tél:3719) prend la responsabilité de la section.**

Une grande variété de machines s'annonce dans la section :

OLIVETTI, I.E.E.E., SAMSUNG, COMMODE ,.... avec différentes configurations (OS/2, MS-DOS, WINDOWS,...)

**Le mercredi 6 Décembre à 17h.45** des responsables de OLIVETTI presenteront les toutes dernières nouveautés dans le Bât. 555

Le nouveau Bulletin du CERN Micro-Club paraîtra dans le courant du mois de décembre. Ces jours, nous préparons et nous rassemblons le matériel pour sa sortie. Nous pensons insérer des rubriques d'intérêt général tel que :

- . lettres des lecteurs
- . coin PC-Juniors
- . animation, bande dessinée
- . échanges de matériel hardware/software.

Les personnes intéressées sont priées de nous envoyer leurs articles, annonces, références de presse, images et d'autres suggestions ou de nous contacter à notre adresse électronique : MICROSC@CERNVM, ou à l'adresse habituelle du Micro-Club.

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

**Spécial fin d'année** : Ouverture du magasin tous les jours y compris jeudi durant tout le mois de décembre.

## INTERFON

(Bât. 563)

**Nouveau. Un artisan et sa boutique à disposition** pour décoration, papiers peints et vinyls, revêtements muraux, tissus d'ameublement, moquettes, revêtements de sol, travaux.

Vous pouvez, chez DEC'ART STUDIO à GEX (29, rue de Genève) :

- . commander vos fournitures,
- . demander la pose des fournitures et les travaux annexes sur lesquels une remise spéciale vous est consentie.

vous avez le choix parmi de très grandes marques internationales. La livraison des marchandises a lieu au magasin INTERFON à Moëns, à la boutique DEC'ART STUDIO à Gex ou à domicile pour les commandes importantes, volumineuses, lourdes.

**Gamme véhicules Renault** livrés dans 2 garages du Pays de Gex et un à Annemasse. Votre remise de 9% est indépendante des autres conditions promotionnelles ou de reprise.

Renseignez-vous au Secrétariat ou en téléphonant à D.V.S.E. Renault au 50.42.64.64 à Ferney.

**Marché electro-ménager Chevillard.** Remise de + 5% sur les sèche-linge Bosch jusqu'au 25 décembre 1989.

## Human Rights Committee of CERN Scientists

We have received a copy of the following letter sent by an Israeli peace activist on behalf of one of our colleagues, which we reprint below as we received it.

We have also received a report of the jailing of a Jewish physicist, Mikhail Kazachkov, in the Soviet Union. Anyone with further information about either of these two cases is encouraged to contact us.

“to : Prof. Avraham Gal  
Chairman, Physics Department  
Hebrew University of Jerusalem

15 November 1989

Dear Avraham,

I am writing about a physicist, Ghassan Andoni, who has been sent to prison for three months without charges, and who has been constantly harrassed by the authorities since last July.

Mr. Andoni, a lecturer in Physics at Bir Zeit University, is a resident of Beit Sahour in the West Bank. I have known him well for the last year and a half in my capacity as organizer of Israeli-Palestinian dialogues under “Peace Now”. You have also met Mr. Andoni at a dialogue and are well aware of his openly expressed wish for peace with Israel.

Mr. Andoni is perhaps the Palestinian who has worked hardest in promoting face to face meetings between Israelis and Palestinians. He has met hundreds of Israelis, both in Beit Sahour and in Jerusalem. His point of view has always been consistent, both in public statements and in private talks as friends. He supports territorial compromise, recognizing an Israeli state beside a Palestinian state, with peace between them. He differs with our government on two points - he wants an independent Palestinian state, and he views the PLO as his representative at the bar gaining table. He supports peaceful methods for attaining his goals of independence and peace.

In July, he was arrested and held without charges for 18 days, until intervention by a Member of Knesset achieved his release. He was never asked a single question during this “investigation”. He was then given a green identity card, prohibiting him from entering Israeli territory, thus effectively preventing him from reaching his university or taking part in dialogue groups in Jerusalem. Again intervention of a MK was required to restore his regular ID card. In September he was arrested again, kept 18 days for “investigation” (but never questioned), again released in response to pressure from an MK. Mr. Andoni was interviewed by an Israeli reporter, following which he was forced to spend each day from 8 a.m. until evening in the Bethlehem Civil Administration where no one questioned him; he was released each evening and had to walk back to Beit Sahour which was already in its nightly curfew, under which anyone in the street may be shot. Again a MK intervened on his behalf, and this practice of harrassment was immediately terminated, but not before he was warned by a Major Udi not to engage in any political activity, even if it were for reasons of goodwill, for, Udi said, it would not be seen by the authorities as goodwill.

On October 25 Andoni was arrested for the third time, beaten by soldiers on the way to jail, and sent away for three months imprisonment without any charges (“administrative detention”).

MK Yossi Sarid, a member of the top secret Knesset Foreign Affairs and Security Committee, has thus far been unable to get any reason for Andoni’s imprisonment.

I know Mr. Andoni to be a committed peace seeker, although his view of peace is different from our current government position. I would appreciate your passing this information on to any associations of physicists, in Israel and abroad, who might be willing to help a colleague whose life has been reduced to continual imprisonments because of his activities to reach reconciliation between our two peoples.

Sincerely,

Hillel Bardin  
Arnona, Jerusalem 93392  
ISRAEL”

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 27 NOVEMBRE AU 1 DECEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Brochette de poisson Sce tartare Pommes allumettes Salade de scarole ***** Emincé de Porc au paprika doux Riz Créole Carottes Vichy	a) Steak hâché pur boeuf grillé Pommes frites Pois gourmands b) Fricassée de porc aux légumes Chinois Pâtes à la brunoise Courgettes à la tomate CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Brochette de Dinde au curry Riz aux petits oignons b) Pièce de Boeuf rôtie au gros sel Haricots verts à l'ail Choux-fleurs au vin blanc <u>SAUCISSE FUMÉE et</u> <u>POMMES BOULANGÈRE</u> 25,00 FF
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Anneaux de Calamars et champignons Sce Américaine Riz Pilaw Salade d'endives ***** Steack Haché Ketchup Pommes mousseline Epinards à la crème	a) Shop Suez de poulet au gingembre Riz sauvage Salade cabus- batavia b) Gigot d'agneau du Pays Pâtes mixtes au fromage Choux-fleurs aux amandes BUFFET DE LEGUMES 4 LEGUMES + 1 FECULENT	a) Omelette aux champignons frais de Paris Pomme mousseline b) Florentine de Veau sur canapé Carottes à l'étuvée Courgettes fraîches sautées <u>LASAGNES AU FOUR</u> 25,00 FF
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Pot au feu carottes et Riz au bouillon Salade frisée ***** Plie panée Pommes Anglaise Tomate au four	a) Pipérade Basquaise oeufs brouillés crème Jambon chaud Salade de saison b) Emincé de porc Zurichoise Spätzli dorés Broccoli à la vapeur DE NOTRE PATISSIER PARIS-BREST	a) Gratin de Pâtes et jambon de Paris Salade verte b) Steak de Boeuf poêlé à la demande Jardinière de légumes verts Pomme frite <u>ESCALOPE DE VEAU PANÉE</u> <u>CORDON BLEU</u> 35,00 FF
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Rognons de Boeuf sauté à la Bourguignone Nouilles au beurre Petits pois ***** Rôti de Veau Jardinière de légumes Pommes rondes	a) Rôti de dindonneau aux pruneaux Rôstis Maison Haricots verts sautés b) Fricassée de boeuf à la Hongroise Riz vapeur Mexicain Jardinière des Balkans AU BUFFET CHAUD COUSCOUS A GOGO	a) Foie de Génisse en persillade Choux de Bruxelles aux lardons b) Poule au pot Henry IV Garniture de légumes verts Pomme de terre Bouillon et Moutarde <u>ENTRECÔTE GRILLÉE</u> <u>et sa garniture</u> 35,00 FF
<b>Vendredi/ Friday</b>	Escalope de Porc panée Pommes frites Courgettes sautées ***** Darne de Cabillaud meunière Pommes rissolées Epinards en feuilles	a) Langue de boeuf braisée à la moutarde Polenta au parmesan Salade de saison b) Darnes de cabillaud à l'oseille Sce légère au vin blanc Pommes nature persillées Légume frais du jour CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Hamburger de Boeuf Ketchup Gratin de Poireaux b) Darnes de Colin pochées au vin blanc Ratatouille de légumes verts de saison Pomme à l'anglaise <u>LEGUMES FARCIS</u> 25,00 FF <u>Sauce Tomate</u>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	27.11	MARDI TUESDAY	28.11	MERCREDI WEDNESDAY	29.11	JEUDI THURSDAY	30.11	VENREDI FRIDAY	1.12
1100 (A)	ACADEMIC TRAINING The future of fixed target experiments by A. DONNACHIE / University of Manchester <i>Lecture 1</i>	1000 PRESENTATION TECHNIQUE Démonstration de AMA-PRO SA (CH), représentant Centrah (F) <i>bat. 6, 2-002</i>	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING The future of fixed target experiments by A. DONNACHIE / University of Manchester <i>Lecture 2</i>	1100 (A)	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING The future of fixed target experiments by A. DONNACHIE / University of Manchester <i>Lecture 3</i>	1100 (S)	SPS SEMINAR Radiation doses to the SPS and an estimate of radiation damage by H. SCHONBACHER / CERN-TIS
1100 (EF)	SEMINAIRE EF EN ELECTRONIQUE Introduction au standards modernes d'acquisition des données par François BOURGEOIS / CERN-EF	1630 (A)	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Determination of the electroweak mixing angle from neutrino-electron scattering Charm II Collaboration by A. ROZANOV / ITTP & CERN	1400 (Th)	THEORETICAL SEMINAR Quantized vortices in superfluid <sup>4</sup> He : 'super- conducting cosmic strings' in the laboratory by Martin M. SALOMAA / Helsinki University of Technology & ETH-Zurich	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		
1100 (EF)	EF SEMINAR LEP 200 : superconducting cavities on the way by Enrico CHIAVERI / CERN	0900 (Th)	MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS	1600 (A)	COMPUTER SEMINAR The Personal Science Laboratory by Phil SMITH / IBM, Boulder	1630 (A)	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Search for new particles with the UA2 detector by Daniel FROIDEVAUX / LAL, Orsay		
1100 (EF)	EF SEMINAR LEP 200 : superconducting cavities on the way by Enrico CHIAVERI / CERN	1000 (Th)	PRESENTATION TECHNIQUE Exposé puis démonstration de APRIL SA (F), représenté par Merih-Gem Suisse : nouveaux automates programmables 5000/7000 et leur nouveau concept d'architecture d'automatisme totalement décentralisé appelé Fij Vert. <i>bat. 17, 1-007</i>	1100 (PS)	PS SEMINAR Experience with workstations for accelerator control at the CERN SPS by Ian WILKIE / CERN-SPS	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Introduction to the standard model by C. JARLSKOG / University of Stockholm & CERN-TH <i>Lecture 3</i>	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Introduction to the standard model by C. JARLSKOG / University of Stockholm & CERN-TH <i>Lecture 4</i>
1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Introduction to the standard model by C. JARLSKOG / University of Stockholm & CERN-TH <i>Lecture 1</i>	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Introduction to the standard model by C. JARLSKOG / University of Stockholm & CERN-TH <i>Lecture 2</i>	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Introduction to the standard model by C. JARLSKOG / University of Stockholm & CERN-TH <i>Lecture 3</i>	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS
1400 (C)	PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE Open session	1630 (A)	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Three families, Results of the ALEPH Collaboration at the ZO by J. STEINBERGER / Scuola Normale, Pisa	1600 (DC)	DD SEMINAR Tools and mechanisms for different levels of parallelism for multiprocessors computers by Jim BARTON / Silicon Graphics Mountain View	1630 (A)	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Three generations, past, present, and future : a theorist view by D. NANOPOULOS / College Station A&M University, Texas	2000 (A)	CONCERT Orchestre de Chambre RIPIENO

**Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 heures**  
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel. 2819  
Section Publications (AO) : bât. 50 1-032, tel. 3475